

**Asigurați-vă de a nu începe lucrul
fără a se informa cu anticipare!**

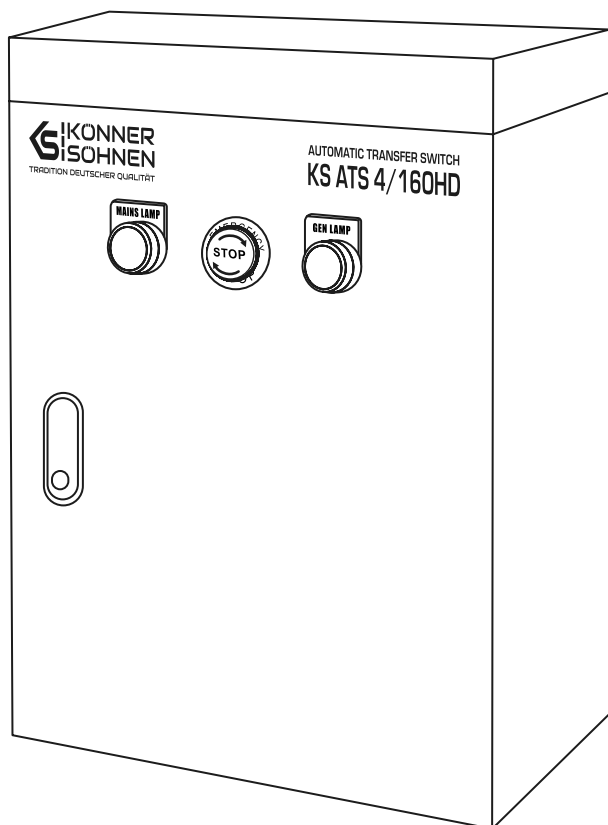
Instrucțiune



COMUTATOR AUTOMAT DE TRANSFER (ATS)

KS ATS 4/100HD

KS ATS 4/160HD





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**. De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualul, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



Asigurați-vă de a nu începe lucrul fără a se informa cu anticipare!

Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau deces al operatorului sau altor persoane.



IMPORTANT!



Informații utile referitor la exploatarea echipamentului.

INFORMAȚII GENERALE

1

Unitățile ATS KS ATS 4/100HD și KS ATS 4/160HD sunt proiectate pentru generatoare diesel cu controler integrat DATAKOM D-300 sau DATAKOM D-500 și conexiune corespunzătoare.

Controlerul integrat în generator monitorizează sursa principală de alimentare, pornește generatorul în cazul unei întreruperi a alimentării, oprește generatorul după restabilirea alimentării principale și controlează comutatorul de transfer ATS în modul AUTO prin cablul de control.

Unitatea ATS are un comutator de transfer cu 4 poli, cu acționare motorizată, care poate fi comutat manual dacă este necesar.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

2

Unitatea ATS este sub tensiune. Respectați instrucțiunile de siguranță pentru a evita electrocutarea. Gradul de protecție IP al unității ATS trebuie respectat cu strictețe. Produsul nu trebuie utilizat în condiții de umiditate ridicată. Preveniți pătrunderea umezelii, apei și prafului în produs, deoarece acest lucru crește riscul de electrocutare.

Toate bornele cu șurub trebuie verificate periodic și strânse dacă este necesar, deoarece se pot slăbi în timp (de exemplu, din cauza variațiilor de temperatură). Cablurile trebuie verificate pentru urme de arsuri, decolorare sau izolație deteriorată. Cablurile deteriorate trebuie înlocuite.



IMPORTANT!



Nu atingeți componentele aflate sub tensiune ale unității ATS! Pentru lucrările de întreținere, unitatea ATS trebuie deconectată în siguranță de la sursa de alimentare și asigurată împotriva reconectării accidentale.

Unitatea ATS este un dispozitiv din clasa I. Șurubul de împământare trebuie conectat permanent și sigur la sistemul de protecție prin împământare. În sistemele TN sau TT (terra-neutru), șurubul de împământare se conectează la bara de împământare. În sistemele IT (terra izolată), șurubul de împământare servește pentru egalizarea potențialelor.

Toate lucrările de instalare ale acestui produs trebuie efectuate de un electrician calificat, în conformitate cu toate standardele și reglementările electrice locale aplicabile.

SIGURANȚĂ PERSONALĂ

Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau sub influența de droguri, alcool sau medicamente. În timpul funcționării, lipsa atenției poate provoca vătămări grave. Asigurați-vă că pe produs nu există obiecte străine când acesta este pornit. Nu supraîncărcați produsul; utilizați-l numai în scopul pentru care acesta este prevăzut.



ATENȚIE!



Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.



IMPORTANT!



Puterea totală a consumatorilor de energie conectați la sistemul ATS nu trebuie să depășească puterea maximă admisă pentru acest model ATS.

SPECIFICAȚII TEHNICE

3

Model	KS ATS 4/100HD	KS ATS 4/160HD
Consum	< 25 W	< 25 W
Tensiunea de funcționare	230V/400V	230V/400V
Curent (max), 400 V	100A	160A
Cablu de control	–	3 m
Mediul de funcționare	-20 +45 °C umiditate: ≤ 50%	
Mediul de depozitare	-30 +70 °C umiditate: ≤ 50%	
Clasa de protecție IP	IP44	
Clasa de izolare	AC1.0KV/1min 1mA	
Dimensiuni netă (L×W×H)	500×300×600 mm	500×255×600 mm
Greutate netă	22,3 kg	27 kg



Declarație de conformitate EC

Nr. 275

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresa: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germania

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm pe propria răspundere că produsele specificate mai jos sunt conforme cu legislația relevantă a Uniunii Europene privind armonizarea.

Produs: Comutator automat de transfer (ATS)
Tip / Model: KS ATS 4/100HD, KS ATS 4/160HD
Directive EC aplicate: 2014/35/UE – Directiva privind echipamentele electrice de joasă tensiune
2014/30/UE – Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)
Standarde aplicate: EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014
EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014, EN IEC 61000-6-2,
IEC 61000-6-4; EN IEC 61000-3-2, EN IEC 61000-3-3

Data emiterii: 2026-08-31
Locul emiterii: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf
USt-ID DE296177274
kconner-sohnen.com

P. Fomin



REGULAMENTUL REACH (CE) NR. 1907/2006

Producătorul confirmă că acest produs respectă cerințele Regulamentului REACH privind restricționarea substanțelor extrem de preocupante (SVHC). Confirmăm că piesele furnizate sunt conforme cu Regulamentul REACH (CE) nr. 1907/2006 și nu conțin SVHC în concentrații mai mari de 0,1%.

Pe baza informațiilor primite de la furnizorii de componente, nu sunt prezente SVHC în concentrații care depășesc limitele definite de regulament.

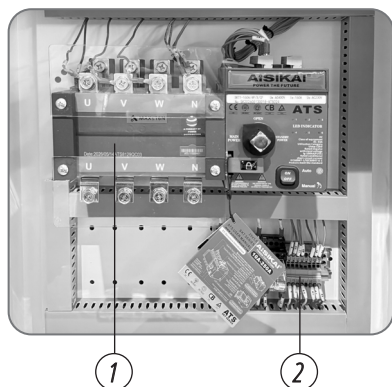
Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

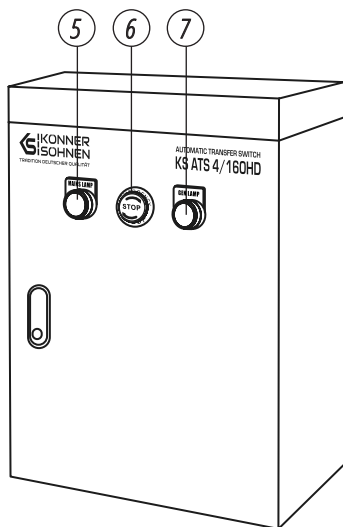
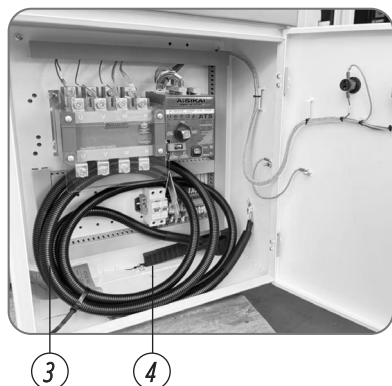
Acest produs conține componente electrice și electronice care intră sub incidența Directivei RoHS 2011/65/UE.

Pe baza informațiilor și a rapoartelor de testare furnizate de furnizorii de componente, producătorul confirmă că aceste componente sunt conforme cu Directiva RoHS 2011/65/UE.

Prezenta declarație este emisă pe baza autoevaluării și a declarațiilor furnizorilor.



1. Comutator de transfer
2. Conexiune cablu de control
3. Cablu de control
4. Mâner detașabil
5. Indicator luminos „Intrare rețea”
6. Comutator de oprire de urgență
7. Indicator luminos „Intrare generator”



PRINCIPALII PARAMETRI TEHNICI AI CONTROLERULUI

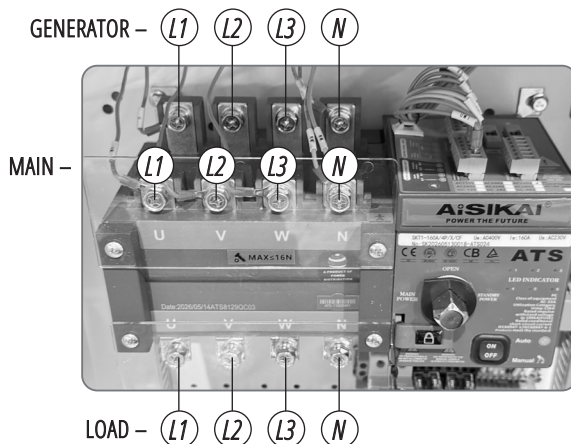
5

Curentul termic convențional ith	100A	160A
Tensiunea nominală de izolație a barei de cupru, Ui	1000 V	1000 V
Tensiunea nominală de rezistență la impuls, Uimp	12 kV	12 kV
Tensiunea nominală de funcționare a barei de cupru, Ue	440 V	440 V
Categoria de utilizare	AC-33A	AC-33A
Curentul nominal de funcționare al barei de cupru, Ie	100	160
Capacitate nominală de fabricare	10le (de 10 ori curentul nominal)	
Capacitate nominală de rupere	10le (de 10 ori curentul nominal)	
Curent nominal limită de scurtcircuit	100 kA	100 kA
Curent de rezistență de scurtă durată	50 kA	50 kA
Timpul de transfer I - II sau II - I	1.2 s.	1.2 s.
Tensiunea nominală de funcționare a sursei de alimentare de control, Us	Produs standard: AC220V, Optional: DC24V, AC110V, AC280V, Intervalul curent de funcționare: 85% Us ~ 115% Us	
Pornire	< 200 W	< 300 W
Normal	< 25 W	< 25 W
Greutate netă (4-pole)	3.5 kg	5.5 kg

CONEXIUNI

6

Cablurile de alimentare de la sursa principală de energie (de exemplu, rețeaua publică), de la generator și către tabloul secundar de distribuție cu consumatori de alimentare de urgență sunt conectate direct la comutatorul de transfer:



ȘURUB DE ÎMPĂMĂNTARE





Conexiunea de comandă ATS pentru generator este amplasată în partea deasupra jos:

N. Conductor neutru de la generator

90. Semnal de comandă pentru comutarea la generator

91. Semnal de comandă pentru comutarea la sursa principală de alimentare

NM. Conductor neutru de la sursa principală de alimentare

Um. Conductor de fază L1 de la sursa principală de alimentare

Vm. Conductor de fază L2 de la sursa principală de alimentare

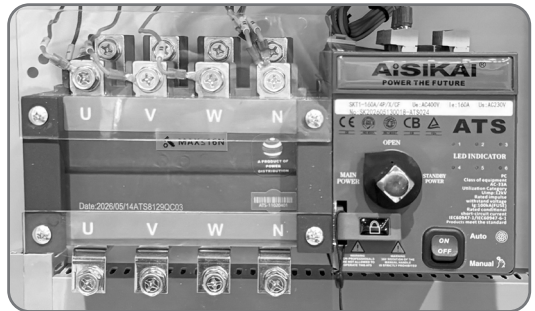
Wm. Conductor de fază L3 de la sursa principală de alimentare

FUNCȚIA COMUTATORULUI DE TRANSFER

7

Comutatorul de transfer este echipat cu un mecanism de acționare electrică, controlat de controlerul generatorului în modul AUTO. Atunci când butonul de oprire de urgență este apăsat în modul AUTO, mecanismul de acționare electrică deplasează comutatorul de transfer în poziția OPEN (sarcina este deconectată).

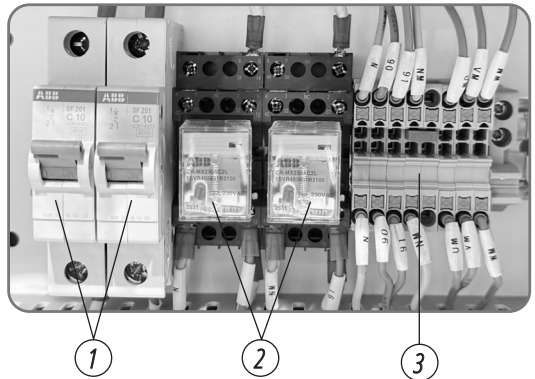
Mecanismul de acționare electrică poate fi activat și dezactivat cu ajutorul comutatorului AUTO-MANUAL.



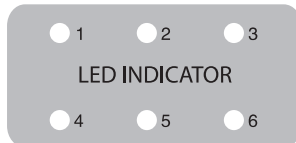
Pentru comutarea manuală a comutatorului de transfer, setați mai întâi comutatorul AUTO-MANUAL în poziția MANUAL, apoi acționați comutatorul de transfer cu ajutorul mânerului furnizat.

Mecanismul de acționare electrică este controlat extern prin contactele 90 și 91 ale conexiunii ATS. Circuitele mecanismului de acționare electrică sunt protejate cu întrerupătoare automate.

1. Întrerupător automat
2. Releu de comandă
3. Bornă de conectare ATS



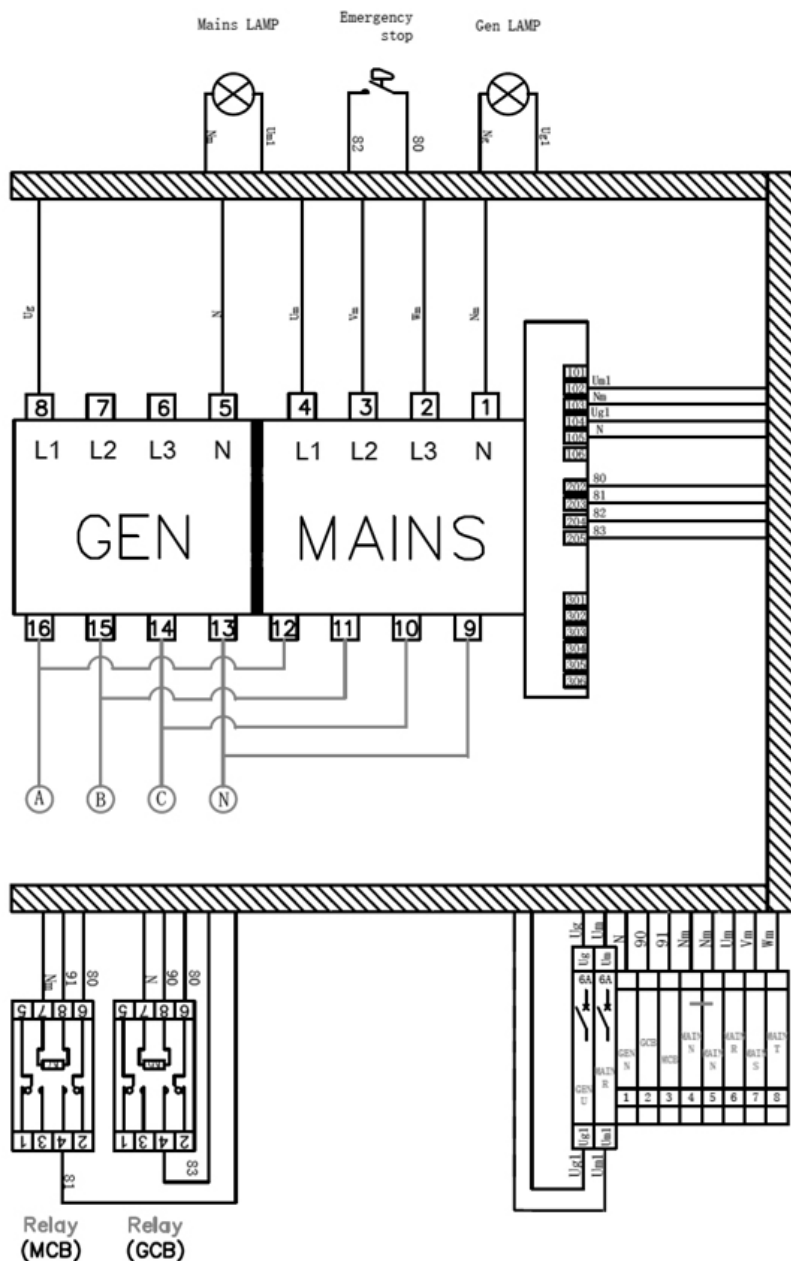
Comutatorul de transfer are 6 LED-uri de stare:



DESCRIERE:

Model	Nº1	Nº2	Nº3	Nº4	Nº5	Nº6
X TYPE SKT1-125~250A	Linia I sursa de alimentare de control este pornită. (Aici avem CA 220V între punctele de acces 102 și 103 ale terminalului nr.1).	Siguranța sursei de alimentare de control al liniei I este normală.	Releul de control al liniei I este normal (releul este montat pe placa de circuite internă, iar lumina nr. 3 este utilizată pentru această funcție, numai când lumina nr. 4 nu este aprinsă).	Sursa de alimentare de control Linia II este pornită (între punctele de acces 104 și 105 avem CA 230V).	Siguranța sursei de alimentare de control al liniei II este normală.	Comutatorul 125A-250A, cheia sau butonul de blocare se află în poziția AUTO (cheia sau butonul de blocare este montat pe partea frontală a comutatorului).
X TYPE SKT1-400~3200A	Linia I sursa de alimentare de control este pornită. (Aici avem CA 220V între punctele de acces 102 și 103 ale terminalului nr.1).	Siguranța sursei de alimentare de control al liniei I este normală.	Releul de control al liniei I este normal (releul este montat pe placa de circuite internă).	Sursa de alimentare de control Linia II este pornită (între punctele de acces 104 și 105 avem CA 230V).	Siguranța sursei de alimentare de control al liniei II este normală.	Releul de control al liniei II este normal (releul este montat pe placa de circuite internă).

SCHEMA ELECTRICĂ A UNITĂȚII ATS:

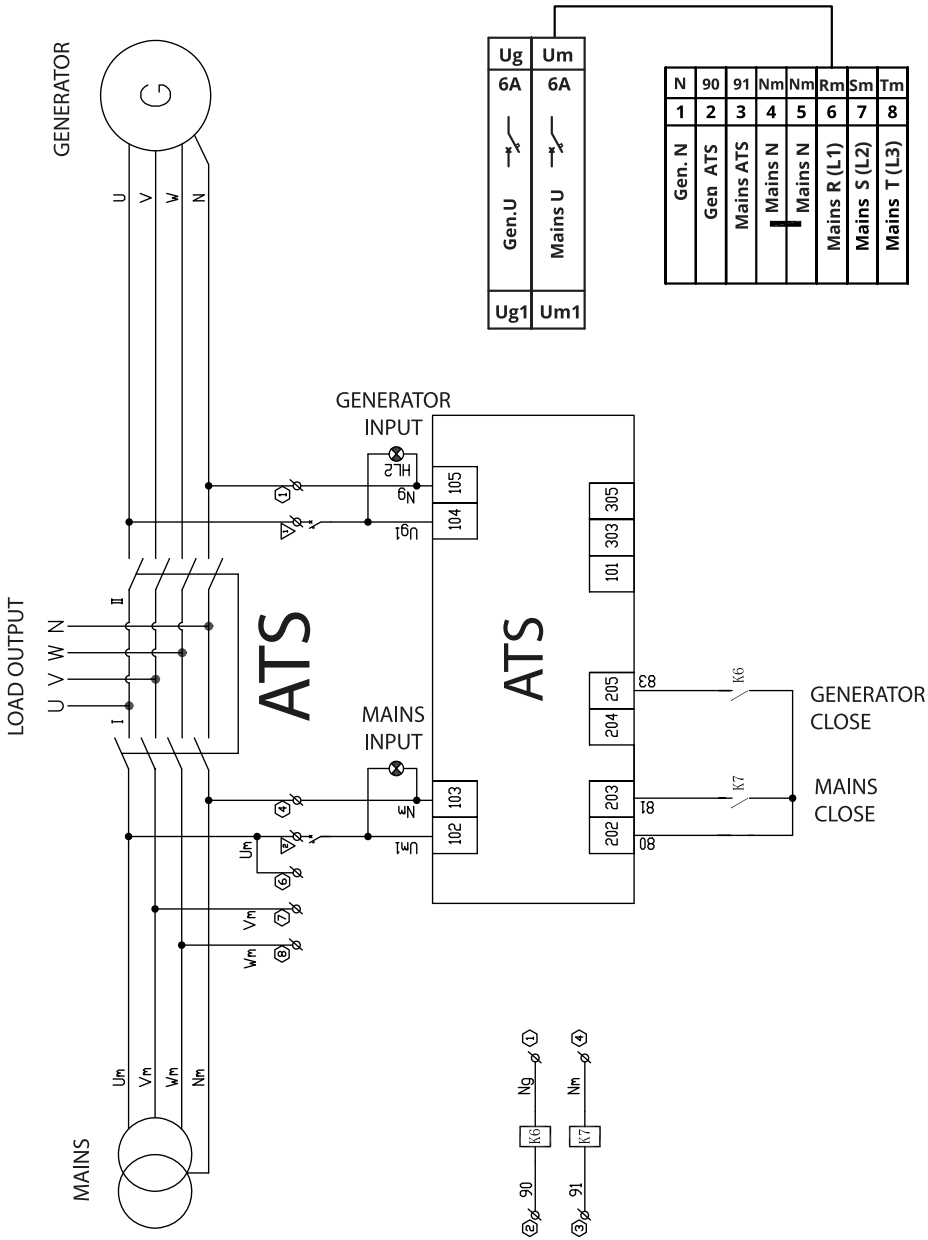




THREE-PHASE ATS (100A)

ATS CONNECTION TERMINAL

Abb. 2



ATS CONNECTION TERMINAL



CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

